

だいすけ

<https://www.instagram.com/daisuke23888/>

<https://s3b.astro.ncu.edu.tw/sjlp/>

2024 年 07 月 09 日

科學日文聽力練習 推敲結果

— Session 50 —

<https://meet.google.com/wja-vwur-xdc>

＞ 推敲前

≫ 国際ヨガの日は6月21日です。

＞ 推敲後

≫ 6月21日は国際ヨガの日です。

＞ 解説

≫ 6月21日であることを強調したいなら、「国際ヨガの日は6月21日です。」がよいと思いますが、記事は「国際ヨガの日」について解説しているので、「6月21日は国際ヨガの日です。」がよいでしょう。

＞ 推敲前

≫ その日、世界各地でさまざまなイベントが開催されます。

＞ 推敲後

≫ その日、世界各地でさまざまなイベントが開催されました。

＞ 解説

≫ 既にしたことについてなので、「開催されました」がよいでしょう。

＞ 推敲前

- ≫ 研究チームは、微生物が「鉄さび」を利用して人間のように呼吸し、エネルギーを得ていると推測しています。

＞ 推敲後

- ≫ 研究チームは、微生物が「鉄さび」を利用して人間の呼吸のような反応を起こし、エネルギーを得ていると推測しています。

＞ 解説

- ≫ 微生物は人間のように呼吸しているわけではないと思います。呼吸に似た反応によりエネルギーを得ていると思います。

＞ 推敲前

≫ 修復だけでなく、多くの後進の育成にも精一杯した田中さんは、2010年8月に78歳で亡くなりました。

＞ 推敲後

≫ 修復だけでなく、多くの後進の育成にも **尽力した** 田中さんは、2010年8月に78歳で亡くなりました。

＞ 解説

≫ または、「多くの後進の育成にも精一杯力を注いだ田中さんは」。

＞ 推敲前

- ≫ 東京大学の研究チームが南アフリカにある 20 億年前の地層から採取した岩石から、鉄さびのまわりに微生物が集まっているとみられることが分かりました。

＞ 推敲後

- ≫ 東京大学の研究チームが南アフリカにある 20 億年前の地層から採取した **岩石を分析したところ**、鉄さびのまわりに微生物が集まっているとみられることが分かりました。

＞ 解説

- ≫ または、「岩石を分析し、鉄さびのまわりに微生物が集まっているとみられることが分かりました。」。

＞ 推敲前

- ≫ これは、生命のはじまりや生きのび方を知る手がかりになると考えられています。

＞ 推敲後

- ≫ この研究結果は、生命のはじまりや生きのび方を知る手がかりになると考えられています。

＞ 解説

- ≫ または、「この研究成果は」。